

УТВЕРЖДАЮ

И.о. проректора по науке, инновациям и
цифровизации ФГБОУ ВО «ВГУ»

доктор физико-математических наук,
доцент

Костин Дмитрий Владимирович



28.05.2025

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Воронежский государственный университет»

Диссертация «Проблема оценки качества перевода как объект многоаспектного исследования» выполнена на кафедре перевода и профессиональной коммуникации факультета романо-германской филологии.

В период подготовки диссертации Княжева Елена Александровна работала в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Воронежский государственный университет» на кафедре перевода и профессиональной коммуникации в должности доцента.

В 1981 г. Княжева Е.А. с отличием окончила Воронежский ордена Ленина государственный университет им. Ленинского комсомола по специальности английский язык и литература.

В 1986 г. году Княжева Е.А. окончила очную аспирантуру по кафедре английского языка Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова по специальности 10.02.04 – германские языки.

В 1987 г. защитила диссертацию на соискание учёной степени кандидата филологических наук на тему: «Англоязычная литературная критика как предмет текстологического изучения» в диссертационном совете, созданном на базе Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова.

Научный консультант – доктор филологических наук, доцент Сдобников Вадим Витальевич, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова», кафедра теории и практики английского языка и перевода, профессор.

По итогам обсуждения принято следующее заключение.

Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации

В диссертационном исследовании Е.А. Княжевой представлено системное описание оценки качества перевода как переводоведческой категории в русле

многоаспектного подхода. Особое внимание уделено рассмотрению оценки качества перевода как процессу интеллектуальной деятельности. Разработана общая модель оценочной деятельности в области перевода, предусматривающая определенные этапы оценки и обосновывающая влияние сферы оценки перевода на наполнение компонентов, оказывающих непосредственное влияние на конечный результат оценки. Для исследования процесса оценки качества перевода предложено использовать метод структурно-функционального моделирования, позволяющий наглядно представить сущность и процедуру оценочной деятельности, а также выявить слабые звенья и наметить пути их устранения. Проведенное автором анкетирование и опрос преподавателей и редакторов перевода как субъектов оценки послужило основанием для построения двух моделей: 1) модели, отражающей реальную ситуацию оценки учебного и индустриального перевода, и 2) оптимизированной модели, учитывающей обнаруженные недостатки. Е.А. Княжевой также изучены возможности таких экспертных методов системного анализа, как метод простого ранжирования и метода анализа иерархий на предмет повышения объективности оценки качества перевода. На базе анализа студенческих переводов и допущенных в них ошибок обосновываются критерии оценки качества перевода в учебной сфере и принципы анализа переводческих ошибок. Собранный автором эмпирический материал, относящийся к метапереводческому дискурсу, иллюстрирует проблему оценки качества перевода с точки зрения «наивного» пользователя и позволяет получить представление о концептуализации понятий *перевод* и *качество перевода* на уровне обыденного сознания.

Научные результаты, выносимые на защиту и составляющие основное содержание диссертационной работы, получены автором самостоятельно.

Степень достоверности результатов проведенных исследований

Достоверность результатов диссертационной работы обеспечивается глубокой проработкой и критическим осмыслением большого количества теоретических работ, относящихся к различным областям знания, и комплексной методологией исследования. Используемый автором многоаспектный подход позволяет сформировать целостное представление о деятельностном аспекте оценки качества перевода и факторах, определяющих конечный результат.

Для апробации и подтверждения достоверности основные результаты работы докладывались и обсуждались на следующих конференциях и семинарах: III Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» (г. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 5.04 – 7.04. 2011); I Международный научно-практический семинар «Дискурс. Интерпретация. Перевод» (г. Воронеж, Воронежский государственный университет, 27.04 – 28.04 2012); IV Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» (г. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 8.04-10.04. 2013); V Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» (г. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 6.04-

08.04. 2015); 8th International EST Congress 2016 (Дания, г. Орхус, Орхусский университет, 15.09 – 17.09. 2016); IV Международный научно-практический семинар «Дискурс. Интерпретация. Перевод» /Кашкинские чтения/ (г. Воронеж, Воронежский государственный университет, 16.11 – 18.11 2017); VI Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» (г. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 03.05 – 05. 05. 2017); Второе Общероссийское методическое совещание «Структура и содержание подготовки переводчиков» (г. Москва, Московский государственный лингвистический университет, 1. 12 – 2.12. 2017); VII Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» (г. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 06.05– 08.05. 2019; Авторский вебинар на тему «Оценка учебного перевода: от теории к практике» на платформе Школы дидактики перевода Н.Н. Гавриленко 14.03. 2019; Вебинар на тему «Воронежская школа перевода: проблемы и аспекты подготовки переводчиков в ВУЗе» на платформе Школы дидактики перевода Н.Н. Гавриленко 07.10.2019; Авторский вебинар на тему «Проблемы оценки качества перевода (теория и практика)» на платформе Международной научно-исследовательской лаборатории «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 27.10.2020; Международная научная конференция «Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира» (г. Нижний Новгород, Высшая школа перевода НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, Международная научно-исследовательская лаборатория «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» НГЛУ, 5.12 – 6.12. 2020); Международный Форум «Лингвистика и вызовы современной парадигмы общественных отношений: междисциплинарное, межкультурное, межъязыковое взаимодействие» (г. Воронеж, Воронежский государственный университет, 24.11 – 28.11. 2021); VIII Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» (г. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 05.05 – 07. 05. 2021); II Международная научная конференция «Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира» (г. Нижний Новгород, Высшая школа перевода НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, Международная научно-исследовательская лаборатория «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» НГЛУ, 4.12 – 5.12. 2021); авторский вебинар на тему «Оценка качества перевода: опыт разработки спецкурса по выбору» на платформе Школы дидактики перевода Н.Н. Гавриленко 12.05. 2021; авторский вебинар на тему «Оценка качества учебного перевода» в рамках Международного круглого стола (Новосибирск – Минск, г.Новосибирск, Новосибирский государственный технический университета 16. 12. 2021); III Международная научная конференция «Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира» (г. Нижний Новгород, Высшая школа перевода НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, Международная научно-исследовательская лаборатория «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» НГЛУ, 17.12 – 18.12. 2022.); I Всероссийская научно-практическая конференция с международным

участием «Перевод как профессия, наука, творчество» (г. Москва, Московский государственный лингвистический университет, 7.12 – 9.12.2022); Международный Форум «Лингвистика и вызовы современной парадигмы общественных отношений: междисциплинарное, межкультурное, межкультурное взаимодействие» (г. Воронеж, Воронежский государственный университет, 11.10 – 15.10. 2023); IX Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» (г. Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 4.03 – 6.05. 2023); IV Международная научная конференция «Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира» (г. Нижний Новгород, Высшая школа перевода НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, Международная научно-исследовательская лаборатория «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» 15.12 – 16.12. 2023); Международный Форум «Лингвистика и вызовы современной парадигмы общественных отношений: междисциплинарное, межкультурное, межкультурное взаимодействие» (г. Воронеж, Воронежский государственный университет, 27.11–30.11. 2024); X Международная научная конференция «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» 02.05– 04.05 (Нижний Новгород, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. 2024 г.); II Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод как профессия, наука, творчество» (г. Москва, Московский государственный лингвистический университет, 3.12 – 4.12.2024).

Научная новизна результатов проведенных исследований

В диссертации получены следующие новые результаты.

1. Представлено научное описание качества перевода как аксиологической переводоведческой категории, включающее теоретические и практические подходы к его оценке.
2. Установлена необходимость разграничения между результатом оценки качества перевода и её процессом. Процесс оценки качества перевода как особый вид интеллектуальной деятельности изучен с позиций многоаспектного подхода с использованием методов структурно-функционального анализа и моделирования.
3. Разработана общая модель профессиональной оценочной деятельности, отражающая её основные этапы и факторы, влияющие на конечный результат.
4. Экспертные методы системного анализа адаптированы к оценке качества перевода и использованы для построения реальной и оптимизированной моделей оценки качества перевода.
5. Проведено экспериментальное исследование по оцениванию учебного перевода с использованием экспертных методов системного анализа (метод прямого ранжирования и метод анализа иерархий).
6. Исследована проблема объективности и субъективности оценки качества перевода и доказано, что использование экспертных методов системного анализа с последующей обработкой результатов с помощью средств

статистического и математического анализа позволяет повысить объективность оценки качества перевода.

7. Предложена концепция анализа переводческих ошибок для учебной сферы перевода, ориентированная на повышение объективности оценки с учётом её дидактической составляющей в учебной сфере.

8. Изучены результаты оценочной деятельности представителей общественной сферы и проанализированы особенности концептуализации понятия *качество перевода* носителями обыденного сознания.

Практическая значимость результатов проведенных исследований состоит в том, что представленные в диссертации теоретические положения и практические рекомендации могут быть использованы для совершенствования процедуры оценочной деятельности в учебной, индустриальной и научно-исследовательской сферах перевода в целях повышения её объективности и для совершенствования различных способов контроля и оценки качества перевода с учётом новых потребностей в человеческом и машинном переводе. Теоретические положения и практические рекомендации, представленные в диссертации, могут быть использованы в учебном процессе высших учебных заведений РФ, осуществляющих подготовку обучающихся переводчиков в рамках направления 45.03.02, 45.04.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), как методологическая основа подготовки ВКР в рамках программ бакалавриата и магистратуры, а также специалитета по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

Результаты диссертационной работы были использованы в учебном процессе Воронежского государственного университета при разработке и реализации ряда дисциплин в рамках указанных направлений и специальности при подготовке переводчиков на кафедре перевода и профессиональной коммуникации (Теория перевода, Теория дискурса, практические курсы письменного перевода, спецкурс «Оценка качества перевода»), а также в учебном процессе Томского государственного университета при разработке программы магистратуры «Экспертная оценка качества перевода», направление 05.04.02 «Лингвистика».

Апробированный в ходе исследования подход к оценке качества перевода в русле методологии системного анализа и представленные в работе рекомендации по применению метода анализа иерархий были использованы переводческой группой Китайского подворья Патриарха Московского и всея Руси в процессе реализации проекта по переводу текста Нового Завета на китайский язык.

Ценность научных работ соискателя ученой степени

Научная ценность научных работ Е.А. Княжевой подтверждается значительным числом публикаций в российских рецензируемых изданиях, изданными монографиями, в том числе авторской монографии «Оценка качества перевода. История, теория, практика», М.: Флинта-Наука, 2018, 2023 гг., выдержавших два издания, а также широкой географией апробации научных докладов на тематических международных и всероссийских конференциях.

Диссертация соответствует требованиям, установленным пунктом 14 Положения о присуждении ученых степеней

Ссылки на источники заимствования материалов оформлены корректно. Научные результаты, полученные соискателем ученой степени в соавторстве, представлены с соответствующими ссылками на соавторов.

Научная специальность и отрасль науки, которой соответствует диссертация

Представленная Е.А. Княжевой диссертация «Проблема оценки качества перевода как объект многоаспектного исследования» посвящена одной из классических проблем переводоведения и представляет собой ее комплексное описание с позиций многоаспектного подхода.

Диссертационная работа Е.А. Княжевой относится к следующим пунктам паспорта научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, к следующим направлениям исследований (п. 20 паспорта специальности): Лингвистическое переводоведение и его основные направления. Языковые и экстралингвистические аспекты перевода. Формы, виды и методы перевода. История перевода и переводческой мысли.

Содержание диссертационной работы Е.А. Княжевой «Проблема оценки качества перевода как объект многоаспектного исследования» в полной мере соответствует паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика. Исследование носит теоретический характер, в нем применяется широкий лингвистический и переводоведческий аппарат, оно имеет высокую теоретическую и практическую ценность, что соответствует филологическим наукам.

Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем ученой степени

По теме исследования опубликовано 37 работ, отражающих основные положения исследования, в том числе 15 научных статей в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, два издания авторской монографии, три коллективные монографии.

Оценка выполненной соискателем работы

Представленная к рассмотрению диссертация Е.А. Княжевой является завершенной научно-квалификационной работой, посвящённой решению одной из важнейших дискуссионных проблем переводоведения – оценке качества перевода. Наиболее значимым результатом исследования является, во-первых, многоаспектное описание проблемы оценки качества и, во-вторых, рассмотрение оценки качества перевода как процесса, являющегося видом интеллектуальной деятельности, на который оказывают влияние определенные факторы. Важным является разделение сфер перевода на индустриальную, учебную и научно-исследовательскую, поскольку данный фактор влияет на цель оценочной деятельности. Соискателем проведены экспериментальные исследования,

призванные повысить объективность оценки качества перевода. Кроме того, характерные для компьютерных наук методы системного анализа адаптированы к процессу оценочной деятельности. Инициировано изучение оценки качества перевода «наивными» пользователями.

Таким образом, тема исследования является *актуальной*, результаты исследования характеризуются научной новизной, имеют теоретическую и практическую значимость.

Публикации в изданиях, рекомендованных ВАК РФ

1. Кашкин В. Б. Княжева Е. А. Концептуализация перевода в обыденном сознании и научном представлении / В. Б. Кашкин, Е. А. Княжева // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010 – № 1. – С. 136-141.
2. Княжева Е. А. Оценка качества перевода: проблемы теории и практики / Е. А. Княжева // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010. – № 2. – С. 190-195.
3. Княжева Е. А. Переводческий анализ текста и качество перевода / Е. А. Княжева // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – № 1. – С. 170-174.
4. Княжева Е. А. Оценка качества перевода в русле методологии системного анализа / Е. А. Княжева, Е. А. Пирко // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2013. – № 1. – С. 145-151.
5. Княжева Е.А., Дымант Ю.А. О некоторых онтологических свойствах перевода в контексте теории вторичных текстов / Е. А. Княжева, Ю. А. Дымант // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2014. – №1. – С.88-94.
6. Кашкин В. Б. , Княжева Е.А., Дымант Ю. А. Метакоммуникация переводчика в переводе и автопереводе / В. Б. Кашкин, Е. А. Княжева, Ю. А. Дымант // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2014. – №4. – С. 103-108.
7. Княжева Е. А. О некоторых возможностях использования методов системного анализа в целях оценки качества перевода / Е. А. Княжева // Вестник Воронежского государственного университета. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2015. – № 15. – С. 113-119.
8. Княжева Е.А. Осикина А.С. Исследование проблемы оценки качества индустриального перевода с использованием метода структурно-функционального моделирования / Е. А. Княжева, А. С. Осикина // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Сер.: Проблемы языкознания и педагогики. – № 1. – 2019. – С. 46-59.
9. Княжева Е.А. О разработке модели оценочной деятельности в области перевода / Е. А. Княжева // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – Вып. 46. – 2019. – С. 20-32.

10. Княжева Е. А., Боровкова Т. Ю. Переводческое задание как инструмент взаимодействия участников процесса перевода / Е. А. Княжева, Т. Ю. Боровкова // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А.Добролюбова. – 2021. – № 53. – С. 23-40.
11. Княжева Е.А., Таунсенд К.И. Оценка качества перевода специальной литературы: диахронический аспект исследования / Е. А. Княжева, К. И. Таунсенд // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2023. – №12 (880). – С.48–54.
12. Княжева Е.А. О некоторых аспектах исследования проблемы оценки качества перевода / Е. А. Княжева // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. № 1, Т. 17. – МГУ, 2024 а. – С. 98-119
13. Княжева Е.А. Оценка качества перевода как вид интеллектуальной деятельности и методы её исследования / Е. А. Княжева // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2024 б. – № 5 (886). – С. 48-55.
14. Dymant Yu. A., Knyazheva Ye. A. The Role and Place of Metatext in Vladimir Nabokov's Translations and Self-Translations. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2025, vol. 17, issue 1, pp. 24–33 doi 10.17072/2073-6681-2025-1-24-33. EDN MWUBFM (In Eng.)
15. Княжева Е.А. О некоторых результатах и перспективах исследования оценки качества перевода как научной проблемы / Е. А. Княжева // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А.Добролюбова. – 2025. – Вып. 2 (70). – С. 24-43.

Монографии по проблематике исследования

16. Княжева Е. А. Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография. 2-е изд., стер. / Е. А. Княжева – М.: Флинта, 2023. – 248 с.
17. Подготовка переводчиков в условиях современного рынка труда. Коллективная монография. Под общ. ред. Л. А. Борисовой, Е. А. Княжевой /Л. А. Борисова, Е. А. Княжева. – М.: Р.Валент, 2017. – 228 с.
18. Подготовка переводчиков: дисциплины по выбору. Коллективная монография. Под общ. ред Н. Н. Гавриленко. – М.: ФЛИНТА, 2022. – 168 с.
19. Владимир Набоков: писатель и переводчик. Коллективная монография. Под общ. ред.Н. М. Нестеровой и Е. А. Княжевой / Н. М. Нестерова, Е. А. Княжева. – М.: ФЛИНТА, 2023. – 172 с.

Публикации в других изданиях

20. Княжева Е. А. Личность переводчика: имидж профессионала / Е. А. Княжева //Вопросы германской и романской филологии. Учёные записки. Ленинградский государственный университет им. А. С. Пушкина. – Санкт-Петербург, 2009. – С 142-145.

21. Княжева Е. А. Герменевтический и трансформационный аспекты перевода реалий лингвокультурной сфере «Гастрономия» / Е. А. Княжева, М. В. Макарова // Язык, коммуникация и социальная среда. – Выпуск 8. – Воронеж: ВГУ, 2010. – С. 163-179.
22. Княжева Е. А. Метакогнитивный аспект перевода: стереотипы обыденного и профессионального сознания / В. Б. Кашкин, **Е. А. Княжева** // Социокультурные проблемы перевода. Сборник научных трудов: материалы Международной конференции. – Воронеж, 2010. – С. 34-43.
23. Княжева Е. А. Владимир Набоков / Е. А. Княжева, Ю. А. Дымант // В книге: История переводов: мастер и мастерство. Учебное пособие. – Воронеж, 2011. – С. 9-30.
24. Княжева Е. А. Концептуализация качества перевода в обыденном сознании / Е. А. Княжева, А. Л. Зюзина // Язык, коммуникация и социальная среда. – № 9. – 2011. – С. 153-165.
25. Княжева Е. А. Болезни роста: теория и практика анализа переводческих ошибок // Проблемы теории, практики и дидактики перевода: сборник научных трудов. Серия «Язык. Культура. Коммуникация». – Вып. 14. Т.1. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А.Добролюбова, 2011. – С.35-43.
26. Княжева Е. А. О переводческом методе В.В.Набокова / Е. А. Княжева, Ю. А. Дымант // Язык, коммуникация и социальная среда. – 2012. – № 10. – С. 231-247.
27. Княжева Е. А. О методах оценки качества перевода / Е. А. Княжева // Проблемы теории, практики и дидактики перевода. Материалы IV Международной научной конференции. – Нижний Новгород, 2013. – С. 51-58.
28. Княжева Е. А. О теоретическом аспекте оценки качества перевода / Е. А. Княжева // Язык. Культура. Перевод. Коммуникация. Сборник научных трудов к юбилею профессора Г. Г. Молчановой. – М., 2015. – С. 356-359.
29. Княжева Е. А. Оценка качества перевода как многоаспектный объект исследования / Е. А. Княжева // Лингвистика без границ. Сборник статей памяти доктора филологических наук, профессора В. Б. Кашкина. – Воронеж, 2016. – С. 274-287.
30. Княжева Е. А. Оценка качества перевода и проблема границ / Е. А. Княжева // Язык. Культура. Коммуникация. – 2017. – № 1-1 (20). – С. 16-23.
31. Княжева Е. А. О переводе и переводчике по время перемен / Е. А. Княжева // Мосты. Журнал переводчиков. – 2018. – № 1 (65). – С. 4-16.
32. Княжева Е. А. Лингвистический и переводческий аспекты изучения экологического дискурса / Е. А. Княжева // Язык. Коммуникация. Социальная среда. – 2021. – № 19. – С. 78-91.
33. Княжева Е. А. Размышления об автопереводе / Ю. А. Дымант, Е. А. Княжева // Мосты. Журнал переводчиков. – 2022. – № 3 (75). – С. 34-44.
34. Княжева Е. А. Наивная критика перевода как информация к размышлению / Е. А. Княжева // Язык. Культура. Коммуникация. – 2021. – № 23. – С. 49-55.
35. Княжева Е. А. Если не избежать, то / Е. А. Княжева // Мосты. Журнал переводчиков. – 2024. – № 3 (83). – С. 41-45.

36. Княжева Е. А. О парадоксе границы между теорией и дидактикой перевода / Е. А. Княжева // Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира. Сборник научных статей по итогам четвёртой международной научной конференции. – Нижний Новгород, 2024. – С 171-178.
37. Княжева Е. А. Который самый художественный? Об оценке качества художественного перевода. / Е. Б. Борисова, В. О. Бабков, И. С. Алексеева, Е. А. Княжева, А. В. Ямпольская, И. С. Разина, М. Ю. Молчанов // Мосты. Журнал переводчиков. – 2025. – № 1 (85). – С. 51-66.

Таким образом, основные положения диссертации изложены достаточно полно в опубликованных работах. В диссертации отсутствуют недостоверные сведения об этих работах.

Диссертация Княжевой Елены Александровны «Проблема оценки качества перевода как объект многоаспектного исследования» рекомендуется к защите на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на расширенном заседании кафедры перевода и профессиональной коммуникации факультета романо-германской филологии.

Присутствовало на заседании 26 членов кафедры перевода и профессиональной коммуникации, и 6 докторов наук с кафедр факультета романо-германской филологии. Результаты голосования: «за» – 26 чел., «против» – нет, «воздержалось» – нет, протокол № 9 от 26 мая 2025 г.



Кузьмина Лариса Григорьевна,
кандидат педагогических наук,
доцент, заведующая кафедрой
перевода и профессиональной
коммуникации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
образования «Воронежский государственный
университет»
394018, г. Воронеж, Университетская пл. I.
тел.: +7 (473) 228-11-60 (2770)
эл. почта: kuzmina@rgph.vsu.ru